



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HUN/CO/4/Add.1
6 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства ВЕНГРИИ* в связи с выводами
и рекомендациями Комитета против пыток
(CAT/C/HUN/CO/4)**

[15 ноября 2007 года]

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Секретариатом не редактировался.

Рекомендация 7

1. Вопросы содержания под стражей регулируются разделами 126-128 закона № 19 1998 года об уголовном судопроизводстве (именуемого далее Ве.). Срок содержания под стражей может составить не более 72 часов [подраздел 3) раздела 126 Ве.]. В течение этого периода государственный обвинитель должен определить, выполнены ли требования предварительного заключения и следует ли ходатайствовать о применении этой процедуры. В период содержания подозреваемого под стражей суд должен принять решение по ходатайству обвинителя относительно предварительного заключения. Если суд не выносит постановления о предварительном заключении обвиняемого, то он должен быть незамедлительно освобожден, даже если ко времени освобождения еще не истек указанный 72-часовой срок [подраздел 3) раздела 126 Ве.].
2. В соответствии с подразделом 1) раздела 1 Закона № 107 1975 года о пенитенциарном заведении, такое заведение представляет собой военизированный правоприменительный государственный орган, задача которого заключается в применении вынесенных по приговору наказаний и мер, связанных с тюремным заключением, принудительных мер, используемых в процессе уголовного судопроизводства и при заключении мелких правонарушителей под стражу в качестве наказания взамен штрафа. Поскольку содержание под стражей регулируется положениями Ве. в одном ряду с мерами принуждения, обвиняемые теоретически могут содержаться под стражей и в пенитенциарном заведении, однако на практике они никогда не содержатся под стражей в таких заведениях.
3. После принятия Закона-декрета № 11 1979 года об исполнении приговоров и мер наказания (именуемого далее Вv. tvr.) был издан Декрет № 19/1995 (XII.13.) ВМ о порядке использования полицейских изоляторов. Подраздел 1) раздела 1 этого Декрета предусматривает, что лица, помещенные под стражу в соответствии с законами об уголовных преступлениях и мелких правонарушениях либо по соображениям общественной безопасности, лица, находящиеся в предварительном заключении, обвиняемые и лица, содержащиеся в полицейском изоляторе за совершение мелких правонарушений, рассматриваются для целей настоящего Декрета как лица, содержащиеся под стражей.
4. Предварительное заключение регулируется разделом 135 Ве. Он предусматривает, что для этих целей, как правило, используется пенитенциарное заведение, однако государственный обвинитель может распорядиться о содержании обвиняемого - в течение не более 30 дней - в полицейском изоляторе, если это оправдано необходимостью проведения расследования. По истечении этого периода суд по ходатайству

государственного обвинителя принимает решение о продлении содержания подозреваемого под стражей в полицейском изоляторе еще на 30 дней. Это означает, что в течение не более 60 дней для предварительного заключения может использоваться и полицейский изолятор.

5. Срок предварительного заключения регулируется положениями разделов 131-132 Ве. Предварительное заключение, назначаемое до предъявления обвинения, может длиться до принятия решения судом первой инстанции в ходе подготовки к слушанию, но его срок не может превышать одного месяца. Срок предварительного заключения может быть продлен следственным судьей за один раз на три месяца, однако общий срок с даты вынесения постановления не может превышать одного года. Впоследствии срок предварительного заключения может продляться районным судом в составе одного судьи на два месяца за один раз.

6. Соответствующие данные за последние несколько лет свидетельствуют о том, что примерно в трех четвертях случаев срок предварительного заключения не превышал четырех месяцев с даты вынесения постановления о применении такой меры. С учетом этого обстоятельства Закон предусматривает, что по истечении одного месяца следственный судья может продлить срок предварительного заключения на три месяца за один раз.

7. Подраздел 2) раздела 176 Ве. предусматривает, что следствие по делу конкретного обвиняемого может длиться не более двух лет с даты его первого допроса. Это является максимальным сроком предварительного заключения до подачи обвинительного акта.

8. Предварительное заключение, назначенное или поддержанное в качестве меры пресечения судов первой инстанции после подачи обвинительного акта, может длиться до вынесения судом первой инстанции решения по существу дела. Предварительное заключение, назначенное или поддержанное судом первой инстанции или назначенное судом второй инстанции, может длиться до окончания судопроизводства во второй инстанции. Предварительное заключение, назначенное или поддержанное судом второй инстанции после вынесения судом второй инстанции решения по существу дела или назначенное судом третьей инстанции, может длиться до завершения судопроизводства в третьей инстанции, но в любом случае его срок не должен превышать срока тюремного заключения согласно неокончательному решению.

9. Если решение по существу дела суда первой или второй инстанции объявляется недействительным или дело возвращается в суд первой или второй инстанции, предварительное заключение, назначенное или поддержанное судом второй или третьей

инстанции, может длиться до принятия решения судом, которому было возвращено дело в процессе подготовки слушания.

10. Ве. предусматривает, что обоснованность предварительного заключения на стадии судебного разбирательства должна периодически пересматриваться. Таким образом, если срок предварительного заключения, назначенного или поддержанного после подачи обвинительного акта, превышает шесть месяцев, а суд первой инстанции в течение этого периода не принял никакого решения по существу дела, то суд первой инстанции рассматривает вопрос об обоснованности предварительного заключения; если срок предварительного заключения превышает один год, то его обоснованность рассматривается судом второй инстанции. Впоследствии, т.е. в тех случаях, когда срок предварительного заключения превышает один год, его обоснованность рассматривается раз в шесть месяцев судом второй инстанции, или, если судопроизводство ведется на третьем уровне, - судом третьей инстанции.

11. Срок предварительного заключения не должен превышать в общей сложности трех лет за исключением тех случаев, когда предварительное заключение было назначено или поддержано после вынесения решения по существу дела, когда ведется судопроизводство в третьей инстанции или когда дело было передано в другую инстанцию. Это является максимальным сроком, в течение которого закон разрешает держать обвиняемого в неведении относительно его судьбы. Таким образом, данное положение требует от следственных органов, общественного обвинителя и суда более оперативных действий в соответствии с подразделом 1 раздела 136 Ве., и соответственно суд, обвинитель и следственные органы должны сделать все возможное для максимального сокращения срока предварительного заключения. Если обвиняемый содержится в предварительном заключении, его дело должно рассматриваться в приоритетном порядке.

12. В связи с вопросом о раздельном содержании в предварительном заключении несовершеннолетних и взрослых следует обратить внимание на положения Vv. tvr. В подразделе 2 раздела 119 Vv. tvr. предусматривается, что во время предварительного заключения несовершеннолетние и взрослые должны содержаться раздельно.

Рекомендация 9

13. В ноябре 2006 года, когда проводилась сессия Комитета против пыток, вопросы иммиграции все еще регулировались Законом № 39 2001 года о въезде и пребывании иностранцев (именуемым далее Idtv.). Ввиду того что приведение правил, регулирующих въезд и пребывание граждан государств - членов Европейской экономической зоны (граждан государств ЕЭЗ), в соответствие со специальными требованиями

законодательства Сообщества являлось предварительным условием вступления Венгрии в Европейский союз, а также в связи с появлением в области международной миграции новых тенденций после принятия Idtv., положения об иммиграции пришлось пересмотреть. В декабре 2006 года государственное собрание приняло два новых закона, которые заменили Idtv. и вступили в силу 1 июля 2007 года: Закон № 1 2007 года о допуске и проживании лиц, пользующихся правом свободного передвижения и проживания, и Закон № 2 2007 года о допуске и праве на жительство граждан третьих стран (именуемый далее Harmtv.), который в соответствии с правилами ЕС предусматривает применение различных сводов правил к этим двум группам лиц. Некоторые из его положений вступят в силу только после присоединения Венгрии к государствам - участникам Шенгенского соглашения. В соответствии с рекомендациями Комитета и судов Harmtv. содержит ряд новых положений. В отличие от Idtv. Harmtv. не имеет отдельного раздела, регулирующего содержание под стражей: правила, касающиеся содержания под стражей, фигурируют среди правил, регулирующих правоприменительную деятельность, включая положения о заключении под стражу на основании законов об иммиграции и в целях обеспечения выдворения, о жалобах и о продлении содержания под стражей по постановлению суда и общие положения о судопроизводстве.

14. Что касается правовых оснований для **содержания под стражей в соответствии с законами об иммиграции**, то теперь закон не допускает возможности содержания под стражей иностранца, подлежащего по решению суда выдворению, который совершил мелкое правонарушение или уголовное преступление до его выезда из страны. Логика этого нового положения заключается в том, что при наличии достаточно обоснованных подозрений относительно совершения уголовного преступления органы преследования сами могут решать, следует ли ограничить личную свободу правонарушителя, тогда как совершение мелкого правонарушения не имеет такого большого значения с точки зрения иммиграции, которое само по себе могло бы оправдывать заключение под стражу. Это новое положение более не содержит обязательного перечня оснований для помещения под стражу согласно законам об иммиграции по тем же причинам, которые были упомянуты в связи с процедурой выдворения: Idtv. предусматривал основания, которые требовали возбуждения уголовного преследования, и, таким образом, органы преследования уполномочены в каждом конкретном случае решать, следует ли ограничить личную свободу правонарушителя, и если да, то свобода правонарушителя должна ограничиваться не по линии иммиграционного контроля, а на основании положений Уголовно-процессуального кодекса. Это положение предусматривает более эффективные гарантии и допускает возможность заключения под стражу лиц из третьих стран только в качестве крайней меры.

15. Постановление о заключении под стражу на основании законов об иммиграции носит форму официального решения и исполняется после поступления уведомления о нем. В отличие от положения относительно содержания под стражей в течение пяти дней, содержавшегося в Idtv., согласно положению, вступившему в силу в июле месяце, срок содержания под стражей на основании законов об иммиграции **не может превышать 72 часа**. Это положение основывается на подразделе 2) раздела 14 заключительной рекомендации Комитета № COM(2005)391, который предусматривает, что постановления о временном содержании под стражей должны приниматься судебными органами. В экстренных случаях постановление о временном содержании под стражей может приниматься и административными органами, но в таких случаях оно должно быть одобрено судебными органами в течение 72 часов с даты его принятия. В отличие от положения, содержавшегося в Idtv., срок содержания под стражей теперь может быть **продлен** судом, к юрисдикции которого относится место содержания под стражей, за один раз не шесть месяцев, а **максимум на 30 дней** до отъезда гражданина третьей страны. Это изменение обеспечивает согласованность с подразделом 3) раздела 14 заключительной рекомендации Комитета № COM(2005)391, в соответствии с которым приказы о временном содержании под стражей должны пересматриваться судебными органами минимум раз в месяц. Содержание под стражей на основании законов об иммиграции должно быть прекращено сразу после того, как будут обеспечены условия для выдворения, после того, как станет ясно, что выдворение невозможно, или по истечении шести месяцев со дня издания постановления. В отличие от положения, содержавшегося ранее в Idtv., **максимальный срок временного содержания под стражей сокращен с одного года до шести месяцев**, что соответствует положениям подраздела 4) раздела 14 заключительной рекомендации Комитета № COM(2005)391, согласно которой срок временного содержания под стражей не должен превышать шести месяцев.

16. **Срок содержания под стражей до выдворения включается в максимальный срок содержания под стражей на основании законов об иммиграции.** Если содержание под стражей на основании законов об иммиграции прекращается потому, что становится очевидной невозможность выдворения, или потому, что шесть месяцев уже истекли, а постановление о выдворении так и не удалось привести в исполнение, иммиграционный орган, принявший постановление о содержании под стражей, назначает обязательное место заключения соответствующего гражданина третьей страны. Harmtv. также регулирует **содержание под стражей до выдворения**: иммиграционный орган может издать постановление о содержании под стражей гражданина третьей страны до его выдворения с целью обеспечения завершения соответствующих иммиграционных формальностей в тех случаях, когда не были со всей определенностью установлены личность данного гражданина или юридические основания для его проживания в стране.

Постановление о содержании под стражей до выдворения принимается в форме официального решения и исполняется после поступления уведомления о нем. Срок содержания под стражей до выдворения **не может превышать 72 часов**, и он может быть продлен **судом, к юрисдикции которого относится место содержания под стражей**, до тех пор, пока не будут со всей определенностью установлены личность гражданина третьей страны или юридические основания для его проживания в стране, или **на срок до 30 дней**.

17. Содержание под стражей прекращается сразу после того, как исчезают основания для такого содержания. *"В судопроизводстве по таким делам суды обязаны более эффективно, чем в настоящее время, выполнять свою функцию по пересмотру"*. Harndtv. был введен институт **обжалования**. Гражданин третьей страны может обжаловать - в качестве средства правовой защиты со ссылкой на нарушение закона - любое постановление о содержании под стражей на основании законов об иммиграции или до выдворения (именуемом далее в обоих случаях "содержание под стражей") в течение 72 часов с даты принятия постановления. Гражданин третьей страны, взятый под стражу, может обратиться с жалобой в случае несоблюдения иммиграционным органом его обязательств, предусмотренных в разделах 60-61 (обязанность представлять информацию и помещать под стражу при соблюдении условий, указанных в законе). Такая жалоба рассматривается **судом, к юрисдикции которого относится место содержания под стражей**. В случае принятия судом соответствующего решения содержание под стражей незамедлительно прекращается, непринятая мера принимается и ущемление в правах прекращается. Суд принимает решение по жалобе на нарушение закона **незамедлительно** или одновременно с продлением срока содержания под стражей свыше предельного срока, равного 72 часам, тогда как решение по жалобе на невыполнение обязанностей, указанных в разделах 60-61, принимается судом **в течение восьми дней**.

18. Иммиграционный орган обращается в местный суд с просьбой о **продлении содержания под стражей на срок, превышающий предельный срок, равный 72 часам**, в течение 24 часов с момента вынесения постановления о заключении под стражу. В поддержку своей просьбы иммиграционный орган приводит соответствующие доводы.

19. Суд может за один раз разрешить продлить срок содержания под стражей на основании законов об иммиграции не более чем на 30 дней. Иммиграционный орган может просить суд о дополнительном продлении содержания под стражей на основании законов об иммиграции на 30 дней - в этом случае суд должен получить просьбу за восемь рабочих дней до даты, с которой предполагается продлить срок содержания под стражей. Таким образом, в отличие от действовавшего ранее положения, согласно которому можно

было выносить постановления о содержании под стражей сроком на шесть месяцев при ежемесячном пересмотре таких постановлений судом, теперь **сам суд выносит постановления о содержании под стражей сроком не более 30 дней, и этот срок может быть продлен в тех случаях, когда такое продление является обоснованным.**

Максимальный срок содержания под стражей на основании законов об иммиграции составляет шесть месяцев, а не один год, как это предусматривалось действовавшим ранее положением, и в эти шесть месяцев включается срок содержания под стражей до выдворения.

20. За некоторыми исключениями, **общие положения, касающиеся судопроизводства**, в Harmtv. не изменились. При рассмотрении жалоб и ходатайств о продлении срока содержания под стражей суд заседает в составе одного председательствующего судьи и выносит свои решения в виде постановления. Если суд отклоняет жалобу или ходатайство о продлении, новые просьбы или ходатайства на тех же основаниях подавать нельзя. Гражданин третьей страны может быть представлен в суде только юридическим представителем. Суд назначает представителя для оказания юридической помощи любому гражданину третьей страны, который не знает венгерского языка и не имеет возможности самостоятельно оплатить услуги юридического представителя.

21. Вместе с тем положения, регулирующие заслушивание задержанного в личном качестве, изменились. В случае продления судом максимального срока, равного 72 часам, лицо, содержащееся под стражей, заслушивается в личном качестве; в производстве по жалобам и дальнейшим продлениям лицо, содержащееся под стражей, заслушивается лично по его просьбе. Заслушивание может проводиться в месте содержания под стражей и в отсутствие юридического представителя гражданина третьей страны. Суд может отказаться от заслушивания в тех случаях, когда гражданин третьей страны не имеет возможности присутствовать по причине прохождения лечения в стационарном медицинском учреждении или когда жалоба или ходатайство исходит от стороны, не имеющей соответствующего права. В ходе заслушивания гражданин третьей страны и иммиграционный орган представляют свои доказательства в письменной или устной форме. Присутствующим на заслушивании лицам предоставляется возможность внимательно изучить представленные доказательства. Если гражданин третьей страны или иммиграционный орган, обратившийся с ходатайством, на заслушивании не присутствует, но представил свои соображения в письменной виде, суд излагает эти соображения.

22. Решение суда направляется заинтересованному гражданину третьей страны и иммиграционному органу. Если гражданин третьей страны имеет юридического представителя или представителя, назначенного судом, то решение направляется и этим

представителям. Решение суда объявляется и исполняется незамедлительно. Решение суда не подлежит дальнейшему оспариванию. Плата за судопроизводство не взимается.

23. Наряду с изменением иммиграционных правил был изменен также закон о лицах, нуждающихся в международной защите. Цель Закона № 80 2007 года (именуемого далее новым Met.), заменившего Закон № 139 1997 года, заключается в актуализации процедуры предоставления убежища с учетом опыта применения этого закона, а также в согласовании его положений с директивами ЕС и другими правовыми актами. Новый Met. был принят государственным собранием 25 июня 2007 года и вступит в силу 1 января 2008 года. В результате принятия нового Met. процедура предоставления убежища изменилась: в настоящее время она включает стадию предварительного рассмотрения и стадию рассмотрения по существу. Цель первой стадии заключается в выявлении и недопущении до второй стадии тех просьб, по которым необходимо возбуждать судопроизводство в целях передачи или принятия лица согласно Дублинскому положению II или которые являются неприемлемыми, что позволяет органам, занимающимся вопросами предоставления убежища, сосредоточить свои усилия на рассмотрении существа просьб. Рассмотрение просьб о предоставлении статуса беженца в рамках производства по иммиграционным делам регулируется разделом 55 нового Met.: если орган, занимающийся вопросами предоставления убежища, направляет просьбу на рассмотрение по существу, а проситель при этом заключается под стражу на основании законов об иммиграции, то по инициативе органа, занимающегося вопросами предоставления убежища, иммиграционный орган прекращает содержание соответствующего лица под стражей. В соответствии с этим законом правительство в настоящее время разрабатывает правила осуществления этого положения.

24. Новые правила начнут действовать с 1 января 2008 года, а пока будет оставаться в силе закон 1997 года. В процессе введения в действие правил выполнения соответствующих положений особое внимание уделяется рекомендациям Комитета против пыток.

Рекомендация 12

25. В связи с данным вопросом следует отметить, что согласно подразделу 2 раздела 54 Конституции никто не может подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению. Это означает, что в сфере, относящейся к компетенции Комитета против пыток, обеспечивается наивысший уровень защиты. Вместе с тем наряду с правом не подвергаться пыткам подраздел 1 раздела 59 Конституции гарантирует еще одно основополагающее право - право на защиту личных данных. В разделе 2 закона по этому вопросу, а именно Закона № 63 1992 года, данные, касающиеся расового

происхождения или принадлежности к национальному или этническому меньшинству, квалифицируются как особые данные. Это означает, что в соответствии с действующим законом с такими данными можно работать только с предварительного письменного согласия заинтересованного лица или тогда, когда работа с ними ведется на основе международной конвенции или же предусмотрена законом в целях обеспечения соблюдения какого-либо основополагающего права, гарантируемого Конституцией, или в интересах национальной безопасности, предотвращения преступлений или уголовного преследования. В подразделе 1 раздела 9, регулирующем передачу личных данных иностранному государству, предусматривается, что личные данные (включая особые данные), независимо от носителя данных или формы их передачи, передаются получателю данных в третьей стране, если:

а) заинтересованное лицо дало свое согласие на это или

б) такая передача разрешена законом и в третьей стране обеспечен надлежащий уровень защиты передаваемых личных данных в процессе их обработки.

Рекомендация 17

26. В пункте 4 а) доклада Комитета против пыток приветствуется принятие государственным собранием Венгрии **Закона № 135 2005 года о предоставлении помощи жертвам преступлений и о смягчении ущерба государством (именуемого: Astv.)**, но выражается сожаление, что закон не предусматривает специальной компенсации или осуществления программы поддержки для жертв пыток. Следует отметить, что при применении Ast. любая жертва преступления, совершенного на территории Венгерской Республики, и любое физическое лицо, которому непосредственно в результате преступления был нанесен ущерб, особенно ущерб физическому или психическому здоровью, которое подверглось эмоциональному шоку или которому был причинен специфический вред, рассматривается как жертва. Жертвы преступлений имеют право на конкретные формы поддержки в соответствии с законом. Поскольку любое лицо, которому был нанесен ущерб в результате совершения преступления, рассматривается согласно закону как жертва, поддержка оказывается исключительно с учетом факта совершения преступления, и никакие другие обстоятельства (например, возраст) не учитываются. Венгерский законодательный орган исходил из того, что поддержка, оказываемая жертвам преступлений, должна основываться на воздействии, которое конкретное преступление оказало на соответствующую жертву, и поэтому жертвам, желающим воспользоваться услугами службы предоставления помощи жертвам, оказывается индивидуальная поддержка с учетом их конкретных потребностей, возникших вследствие совершения преступления. Закон гарантирует, что жертвы

преступления получают поддержку в требуемой им форме. В дополнение к денежной компенсации государство осуществляет в интересах жертв преступлений программы юридического консультирования, а также административные и реабилитационные программы.
